

Acta de la segunda reunión de la Junta Directiva de la AIETI.
Granada, 23 de febrero de 2004.

Asisten Carlos Castilho (Presidente), Ricardo Muñoz (Secretario), José Antonio Sabio (Tesorero), Jesús Baigorri (Vocal), Gloria Corpas (Vocal) e Isabel García (Vocal).
Disculpan su asistencia Celia Rico (Editora), Francisco Magalhães (Vocal), Raquel Merino (Vocal), Marisa Presas (Vocal) y Mercedes Tricás (Vocal).

El Presidente abre la sesión a las 16:00. Aprobado el Orden del Día, se procede a la lectura y aprobación del Acta de la anterior reunión. El Secretario informa sobre los trámites realizados hasta la fecha: alta en el Registro Nacional de Asociaciones, alta en la Agencia Tributaria, exención de IVA, apertura de cuenta bancaria y obtención de un ISBN propio de la AIETI.

La AIETI estuvo operativa desde el 11 de octubre de 2003, fecha en que se finalizó el último trámite imprescindible. En todo ese tiempo la AIETI no podía regularizar los ingresos de cuotas de socios y, en consecuencia, no cuenta con más ingresos que los entregados en efectivo a tal efecto durante el propio I Congreso, los únicos socios que están en situación regular y que son 20 (el total de preinscritos es de 293 socios).

En consecuencia, hubo unos ingresos por cuotas de 1.110 €, de los que se dispusieron 550 € para el pago del premio de concurso del logo de la Asociación y 40 € en gastos de fotocopias, tasas, envíos y demás. El remanente, 520 € se divide en los 120 € ingresados en la cuenta de la asociación y 400 € en la cuenta del Congreso, desde donde se están gestionando los gastos hasta que se cierren las actas y, con ellas, la contabilidad.

Tras este informe se tomaron los siguientes acuerdos:

1º. El Presidente remitirá las cartas de invitación a pertenecer a la Asociación a Malika Embarek, Francisco Lafarga Brigitte Lepinette y Carmen Valero, pues M^a Antonia Álvarez Calleja, la quinta invitada, ya hizo efectiva su cuota durante el I Congreso.

2º. Se acuerda ordenar las secciones del Boletín, que serán las siguientes:

- a) Nota del Presidente.
- b) Informaciones de la Directiva: actas y estado de cuentas.
- c) Rincón del socio: Abierto a contribuciones de los socios de hasta 300 palabras.
- d) Actividades de la AIETI: información sobre congresos, etc.
- e) Información sobre congresos en general.
- f) Proyectos doctorales: información sobre tesis en curso, proyectos relacionados con becas de posgrado, etc.
- g) Entrevistas a personas jurídicas relacionadas con la traducción y la interpretación.
- h) Entrevista a personas físicas relacionadas con la traducción y la interpretación.
- i) Investigación colectiva subvencionada.
- j) Publicaciones recientes (no reseñas, sólo información bibliográfica).

3°. Además, se acordó proponer a la editora a ASTRAD y a la Associação de jovens tradutores de Portugal como primeros entrevistados para la sección g del punto anterior